

Звичаї

Спасовий усміх – подих осені

Все щедріші вранішні роси, густіші вечірні тумани. Стигли соняхи задумано-журливо хилять свої обважнілі голови у передосінній покорі... Вистоялося літо й забриніло ледь сумовитою струною над притишеними скошеними полями. На порі – Спас.



Спас у серпні святкується тричі. 14 серпня на Перший Спас, за звичаєм, у церквах святостили воду і букети з колосків, польових квітів та голівки маку.

Яблучний Спас завжди відзначали в народі з великою урочистістю, недаремно його називають Великим Спасом, святом врожаю. Цього дня 19 серпня в церквах освячують фрукти, овочі, мед і квіти. Особливо чекали, коли освячать яблука, оскільки до цього дня їсти їх було заборонено. Третій Спас – горіховий, отримав таку назву, бо до цього часу дозрівали горіхи.

Святуванням Преображення Церква сповідує поєднання у Христі двох начал – людського і Божого. Незабаром після того, як Спаситель відкрив учням, що Йому слід постраждати, бути вбитим і на третій день воскреснути, Він завіз трьох апостолів – Петра, Якова й Івана на гору Фавор і преобразився перед ними: обличчя Його просяяло, як сонце, одяг зробився білим, як сніг. Преображення Христове супроводжувалося з'явою старозавітних пророків Мойсея й Іллі, які говорили з Ісусом про Його близький відхід. Усіх їх осінчила світла хмарина, і з неї почувся голос: «Це Син Мій Улюблений, що Його Я вдобав. Його слухайтесь!». Преображення є поява Сина при свідченні Отця в Духові Святому, тобто одкровення всіх іпостасей Святої Трійці. Преображення полягало не у зміні Божественної природи Христа, але у з'яві Його Божества у природі людській. Відповідно до Іоанна Золотоустого, Преображення відбулося, «щоб показати нам майбутнє преображення ества нашого і майбутнє Своє пришестя на хмарах у славі з ангелами».

Свято Преображення обрано для благословення плодів, бо в Єрусалимі саме в ту пору дозрівав виноград, який, власне, і прийнято освячувати в цей день. Церква, благословляючи принесені плоди, утверджує думку про те, що в ній, як у суспільстві священному, все – від людини до рослини – повинно бути присвячене Богу як Його творіння.

Селяни до Спаса намагалися зібрати всі зернові. Знахарки востаннє заготовляли лікарські трави. «Діва Марія, – казали з цього приводу, – це зілля сіяла, а Спас поливав – нам на поміч давав». Цього дня поминають померлих родичів. Це третій день протягом року, коли забуті покійники можуть вийти на землю.

Народні приказки з нагоди Спаса:
Прийшов Спас – бери рукавиці про запас.
Спас – усьому час.
До Спаса та й рукавиці до паса.
Прийшов Спас – пішло літо від нас.
Перший Спас час припас, Петро і Павел – два прибавив, Ілля-пророк – три приволок.
Як прийде Спас, то комарам урветься бас, а як прийде Пречиста – забере їх нечиста.

Подія

«Радуйся, Всецарице, що недуги наші благодаттю зціляєш...»



Слова ці палко й віддано вторилися зашораз і множинні злітали з уст у піднебесну вись побіля святого джерела Всецариці духовного комплексу добре знаного на Галичині, Волині та Поділлі храму Святої Покрови у Чорткові, де минулої суботи відбувався відпуст з нагоди 10-ї річниці з'яви чудодійного джерела.

Те джерело, як і сам Святопокровський храм, упродовж поминулих десяти літ стали місцем паломництва тисяч прочан з усіх усюд. Тут, на цьому відпустовому місці, три роки тому з такої ж okazji вже побував Предстоятель Української Православної Церкви Київського Патріархату Філарет. І ось – приїзд Його Святості вдруге. Так само притишені старезні ясени на церковному подвір'ї, що немов вслухаються у благовіст-бесіду таких же старезних дзвонів. Притишений гомін численної людності побіля церковних воріт – усі в очікуванні появи Святійшого. І знову, як і тоді, – лагідний усміх на його відкритому чолі, просте й надзвичайно доступне для кожного патріарше благословення. Тут, у воротах, дівчата в барвистих стрічках та українських вишиванках, за одвічним народним звичаєм підносять шанованому гостеві пишний коровай. А у храмі його настоятель, будівничий та зодчий любовно поставлених тут духовних споруд і знаків й водночас архітектор людських душ митрофорний протоієрей Михаїл Левкович зустрічав Верховного архиєрея хрестом – символом віри, потверджуючи визнання його влади.

Відтак – торжественне облачення Святійшого у патріарші ризи і початок очолоної ним Святої Літургії у співслужінні аж з вісьмома (!) єпископами та 64-ма священниками, до того ж, без огляду на їх приналежність як до єпархій, так і до конфесій. З Патріархом співслужили митрополи-

ти Львівський Димитрій, Чернівецький Данило, Хмельницький Антоній, архієпископ Нестор, єпископи Кирило, Марк, Павло, Дмитро (правлячий єпископ Буцацької єпархії УГКЦ). Участь у Богослужінні рівно з православним духовенством (УПЦ КП та УАПЦ) брали й представники духовенства і греко-католицького, й римо-католицького обрядів.

У слові до вірних Патріарх напрочуд доступно й дохідливо означив присутність у земному бутті кожного з християн Пресвятої Богородиці, нашої Найсвятішої Заступниці перед Її Єдинородним Сином – Господом нашим Ісусом Христом, до Котрої упродовж двох тисячоліть звертаються за поміччю усі немощні та страждущі. І Вона звершує стільки чудес! Одним з таких стала й чудодійна з'ява джерела Всецариці у Чорткові, котре через два роки свого буття було осяiane знаменням Божої благодаті – фігуркою Матінки Божої на куполі дзвіниці. Та з'ява стала предвістям близького в часі оновлення та демократичних перемін українського людю, нашої державності. Попередній візит Патріарха три роки назад осінив визрілу у великій і світлій, многотраждальній душі українського народу непоборну потребу в єдності – адже й тоді соборно за долю України, єдину українську Церкву щиро й зворушливо молилися всі присутні, кожен небайдужий серцем.

(Закінчення на 4-й стор.)

Програма святкування Дня Державного Прапора і 21-ї річниці Незалежності України на Чортківщині



23 серпня – 10 год. – урочиста церемонія з нагоди святкування Дня Державного Прапора України (центрального майдан міста); покладання квітів до пам'ятника Т.Г.Шевченку, пам'ятного Хреста з нагоди 2020-ї річниці Хрещення України-Руси, пам'ятнику курінному Бистрому.

24 серпня – 9 год. – святкові Богослужіння у храмах району;

15 год. – спільний молебень біля Хреста на честь Незалежності України біля церкви Св. Покрови;

16 год. – святковий концерт (міський парк культури та відпочинку ім. І.Франка, Співоче поле);

16 год. – фінальна зустріч кубка району з футболу (стадіон «Харчовик»);

У ході святкування – Свято медівника, Свято квітів; різноманітні конкурси, розваги, спортивні турніри; працюватиме містечко народних умільців, виїзна торгівля.

BAUSCH+LOMB

ОДИН ІЗ СВІТОВИХ ЛІДЕРІВ
ВИРОБНИЦТВА ШТУЧНИХ КРИШТАЛИКІВ

АМЕРИКАНСЬКА КОМПАНІЯ «БАУШ ЕНД ЛОМБ»
ЗА РЕЗУЛЬТАТАМИ СЕРТИФІКАЦІЇ ВИЗНАЛА:

**КЛІНІКА «ВАШ ЗІР» ВІДПОВІДАЄ
ВИСОКИМ СВІТОВИМ СТАНДАРТАМ!**

ЄДИНА В ЗАХІДНІЙ УКРАЇНІ

ОТРИМАЛА ПРАВО НА ІМПЛАНТАЦІЮ РЕВОЛЮЦІЙНОГО
КРИШТАЛИКА ПРЕМІУМ КЛАСУ «CRYSTALENS»

**ЗАПРОШУЄМО НА ОБСТЕЖЕННЯ 27 СЕРПНЯ, м.Чортків (муз. школа)
запис за т. 2 28 27**

ОРГАНІЗОВАНИЙ БЕЗКОШТОВНИЙ ПРОЇЗД НА ЛІКУВАННЯ

навпроти залізничного вокзалу
Чернівці, вул. Гагаріна, 21-Б

0(372) 58 33 33



Знай наших!

Хор «Галичина» – призер фестивалю

Уже вшосте скликає виконавців української пісні фестиваль ім. Ю.Штельмаха «Серпневий заспів» у м. Іллічівськ Одеської області. Сюди з'їхалися колективи з різних куточків України. Цьогоріч фестиваль відбувався протягом трьох днів – із 3-го по 5 серпня. Його учасників організатори лагідно називають «журавликами»; господарі всіх зустрічали радо й гостинно. Свою майстерність демонстрували як знані колективи, так і ті, що приїхали вперше.



Улюбленець публіки, гордість не лише нашого району, а й області – народний аматорський хор «Галичина» (керівник – Іван Кікіс, концертмейстер – Андрій Шевченко) Чортківської центральної комунальної районної лікарні «Галичина» вже вчетверте став учасником даного фестивалю.

Учасники колективу з надзвичайними почуттями вже вкотре насолоджувалися неповторними барвами дійство та потішили мешканців і гостей Іллічівська майстерним виконанням пісень Ю.Штельмаха. «Галичани» відчули особливу увагу з боку організаторів фестивалю. Валентина Сергіївна – дружина Ю.Штельмаха – особисто зустрілася з чортківчанами в переддень фестивалю; відбулася дуже цікава розмова про значимість української пісні в російськомовному місті. Коли хористи запитали у співрозмовниці, чи легко їй організовувати такий вельми обширний фестиваль, то Валентина Сергіївна відповіла з дивним блиском в очах: «А коли на Україні було легко? Завжди нав'язувалося бажання, щоби

ми – українці – розмовляли турецькою, австрійською, польською чи російською, а ми таки говоримо українською, співаємо українською, виховуємо в українському дусі молоде покоління. Тому українська пісня живе і буде жити!». Хвилинку подумавши, жінка додала: «Під час війни я з мамою була в Сталінграді. У той час (руйнувань, голоду та холоду) ніхто не нарікав на труднощі, всі працювали з повною віддачею сил для фронту». І цей факт став для Валентини Сергіївни дуже значимим. Відтоді твердо закріпилась у її серці віра – «... що би не трапилось, ми все переборемо, які би труднощі не стали на шляху, ми все витримаємо і будемо жити, творити, бо ми – українці! Тому потрібно триматися за свою мову, свою пісню, свою історію, своє коріння...». Від цієї тендітної жінки віє таким патріотизмом, що ним заряджалися всі оточуючі; пані Валентина побажала успішного виступу нашому хору.

Розпочалося дійство святковою ходою від музею образотворчих мистецтв ім. О.Білого до культурно-

ділового центру Іллічівського морського вантажного порту. Очолював урочисту колону духовий оркестр Іллічівського порту, виконуючи похідний марш. Колективи-учасники фестивалю в українському строї гордо йшли центральною вулицею міста.

За програмою фестивалю наш хор «Галичина» давав концерт у палаці культури; в репертуарі – пісні Ю.Штельмаха. Опісля виступу Валентина Сергіївна уклінно дякувала хористам за неперевершений спів. Вона мовила: «Я давно шукала колектив, який зміг би передати характер пісень так, як їх відчував Юрій Миколайович. І я його нарешті знайшла. Це – хор Чортківської райлікарні «Галичина». Я щиро вдячна хористам за те, що саме завдяки такому виконанню пісень продовжує жити мій чоловік...».

Відрадно сказати, Валентина Сергіївна офіційно запросила наш колектив дати концерт у Львові, в закладі, де навчався Ю.Штельмах, на вшануванні його пам'яті.

Фестиваль проходив на високому рівні. Солов'їно лунала українська пісня, вишиванки переливалися різнобарвами, емоції переповнювали як виконавців, так і глядачів, які не пошкодували аплодисментів і захоплених вигуків «Браво!». Журі справедливо оцінювало майстерність учасників. Народний аматорський хор «Галичина» виборов почесне II місце фестивалю. Щасливі, окрилені перемогою, переповнені емоціями, учасники хору повернулися додому з надією на ще неодноразову поїздку до гостинного міста Іллічівськ.

Учасники «Галичини» висловлюють щирю вдячність організаторам фестивалю – відділу культури Іллічівської міської ради, клубу шанувальників народного мистецтва ім. Ю.Штельмаха, родині Штельмахів. Особлива дяка Валентині Сергіївні Штельмах, яка захоплює ентузіазмом, вірністю пам'яті свого чоловіка, молодістю душі, завзятістю; у неї є чому повчитися і брати приклад.

Тетяна АНДРУХІВ,
заступник головного лікаря
Чортківської ЦКРЛ
з медсестринства, учасниця
хору «Галичина»

3 перших уст

Зворушлива зустріч з Його Святістю Філаретом

10 серпня ц. р. з першосвятительським візитом з нагоди ювілейної прощі до 10-ї річниці освячення джерела Пресвятої Богородиці заради її чудотворної ікони «Всецариця» на Чортківщину прибув Святійший Патріарх Київський і всієї Руси-України Філарет. Його Святість супроводжувала делегація Хмельниччини, яку очолив митрополит Хмельницький і Кам'янець-Подільський Антоній. Короваем, квітами та щирими вітаннями зустріли на межі Хмельницької та Тернопільської областей Предстоятеля УПЦ КП архиєрей – преосвященніший Павло, єпископ Тернопільський і Теребовлянський, настоятель церкви Святої Покрови митрофорний протоієрей Михаїл Левкович, світська влада – голова райдержадміністрації Ярослав Стець, голова районної ради Володимир Заліщук, громадські та політичні діячі.



Відчинилися церковні ворота та людські серця для першосвятительського візиту Святійшого Патріарха – повільною ходою Патріарх Київський і всієї Руси-України Філарет увійшов на церковне подвір'я храму Святої Покрови. Вдруге нога Філарета ступила на чортківську землю, несучи з собою благочинні наміри та багатолітні думки. Настоятель церкви Святої Покрови митрофорний протоієрей Михаїл від імені кліру і всіх православних чортківчан виголосив Святійшому Патріарху Філарету подячне слово за Його Архипастирський візит, запросив Його Святість піднести свої Святительські молитви за наш край. Побувавши в церкві Святої Покрови, оглянувши храмові святині та чудові розписи інтер'єру, релігійні експозиції біля церкви, Предстоятель УПЦ КП висловив вдовolenня та відверто зізнався, що Божий храм воістину споруджений на славу Господню і служить спасінню та умиротворенню віруючих. Чисельна громадськість вітала Його Святість, уклінно схиляючи голови та просячи благословення на щасливе та у вірі Христовій житті.

Незважаючи на втому після тривалого переїзду, Святійший Патріарх Київський і всієї Руси-України Філарет відповів на кілька запитань релігійного та світського характеру.

(Закінчення на 4-й стор.)

Дружба без кордонів

Мистецький діалог між двома народами

Уже не раз у публікаціях ми згадували про те, що між чортківськими мистецькими колективами, зокрема танцювальним ансамблем «Джерельце» (кер. – М.Євсюкова), МГО «ІНІЦІАТИВА» та культуральною родиною польської гміни Добжень Велький існує тісна співпраця у плані налагодження дружніх добросусідських відносин, встановлення обміну культурними традиціями двох слов'янських народів й т. ін. У липні наші чортківські юнаки та юнки гостювали у Польщі, а вже з 31 липня приймали гостей у себе. Коротко – про програму перебування польської молоді на Чортківщині.



Отже, дана програма під назвою «Арт-діалог» тривала від 31 липня, як уже було сказано, до 9 серпня. Дні гостювання на чортківській землі для поляків були насиченими вкрай: п'ятигодинні репетиції, які, проте, не виснажували, а навпаки, ніби насичували енергією; потім – ек-

курсії містом, а ще – майстер-класи з ліплення вареників, виготовлення лялькомотанок (діти побували у

етно-майстерні «Куферок», у якій демонструє свої роботи народна майстриня Ірина Вербіцька); розфарбовували сіре каміння різнокольоровими барвами, перетворюючи його у митецькі шедеври; плели вироби з бісеру... Словом, проводили час дружно, весело, захоплено. Підсумком програми «Арт-діалог» став звітний концерт, організований спільно польською та українською молоддю. Танцювати гопак – разом, співати пісень по-польськи – теж гуртом, усі разом. Під завершення свята учасники мистецького діалогу обмінялися грамотами та невеличкими сувенірами.

Оксана СВИСТУН
Фото **Олександра ХОТЮКА**



Миті насолоди

Рідне слово моє, не мовчи

Із боєм у серці мешканці села Шманьківці сприйняли проект мовного закону Колесніченка-Ківалова, що став потужним наступом на українську мову та на все українське. Надія на те, що Президент України Віктор Янукович його не підпише, провалилася.

Зрозуміло, кожному українцеві потрібно виховувати серед нашого населення почуття відповідальності за стан державної української мови, її чистоту. За цю важливу, вкрай необхідну справу в нашому селі взялися директор сільського будинку культури Ольга Воробель і художній керівник Катерина Фундяк. Вони підготували й провели 12 серпня вечір на тему «Рідне слово моє, не мовчи», залучивши до дійства шанувальників української пісні, поезії – молодь села, учнів місцевої школи. Лунали пісні про прекрасну мелодійну українську мову, звучали поезії на дану тематику. Глядачі обдаровували виступаючих палкими щирими оплесками.

Відрадно, що поруч із дорослими аматорами в концерті взяли участь і наймолодші сільчани. Віриться, що ці діти будуть гідними представниками української нації.

Ольга Воробель щиро подякувала всім учасникам вечора та глядачам і принагідно запросила усіх-усіх на наступний урочистий захід, який присвячуватиметься Дню Незалежності України.

Петро ЗАХАРЧУК,
с. Шманьківці

3 перших уст

Зворушлива зустріч з Його Святістю Філаретом

(Закінчення. Поч. на 3-й стор.)

– **Ваша Святосте, Ви вдруге на Чортківщині. Що саме плануєте донести до громади?**

– Що Господь надихне, те й буду говорити. Намагатимусь донести до людей Божу істину, слово Боже. Духовно міцна християнська церква, людська душа – це єдина надія світу. Адже саме через церкву Господь розповсюджує Своє царство, досягає та змінює суспільство. Ось скажу про мову – не можу не сказати... Церква благословляє лише одну державну мову – українську. А скандальний проект, який кілька нардепів протягнули у парламент, – це лукавство. Державна мова – це є основа народу і держави. Без мови не існує нації, і тому, коли у нас хочуть відібрати мову, це значить, що у нас хочуть забрати не тільки державу, а нашу культуру, історію і все, що придбав наш народ протягом більше ніж тисячоліття. Наступ іде насамперед через мову. Хочуть, щоб ми, українці, говорили не своєю мовою. Але нехай знають: нічого з того не вийде. Україна є і буде!

– **Ваш приїзд на Чортківщину не випадковий, оскільки 11 серпня – 10-а річниця освячення каплички Пресвятої Богородиці заради її чудотворної ікони «Всецариця». Відомо, що у 2004 році на День Незалежності України один військовий прийшов на територію храму Святої Покрови з відеорепортажем, аби відзняти усю його красу й вислати репортаж у Росію сестрі. Чоловік неодмінно хотів показати й чудотворні джерела. Підходить він ближче до каплички «Всецариці», дивиться на хрест, а його не видно, побачив ясність – у сонячних променях стояла фігура Божої Матері. Тривало це кілька хвилин. Знявши диво на камеру, чоловік прийшов до церкви і показав парафіянам. Протягом місяця Матір Божа в такому вигляді являлася неодноразово. Скажіть, будьте ласкаві, Вам, як Патріарху, багато разів доводилося чути про такі дива?**



– В Україні дуже багато, більше 300, чудотворних ікон Божої Матері, а це означає, що через них Матір Божа звершує чудеса. Справа в тому, що Христос, коли вознісся на небо, сказав: «Я з вами до кінця віку!». Що це значить – Я з вами? Те, що Він постійно знаходиться в церкві. Божественною благодаттю.

Христос з людьми, яка надихає віруючих на добрі справи, стримує від гріха і звершує чудеса. Так ось звершує чудеса не тільки Господь, а й Божа Матір, і тому по Україні чудотворних ікон Божої Матері більше аніж три сотні. Що таке чудотворна ікона? Це звичайна ікона Божої Матері, через яку Господь звершує те чи інше чудо. І тому ікона «Всецариця» – це теж ікона, через яку Господь робив і робить чудеса. Якби цих чудес не було, то люди б не шанували ікону і не приходили до неї з молитвами. А якщо люди шанують, значить, допомагає... Ви ж не йдете до ідола молитися, а до Божої Матері приходите, тому що Вона допомагає!

– **Перед виборами до Верховної Ради України людям дуже складно відрізнити, так би мовити, зерно від половини, правду від брехні... Що порадите з цього приводу?**

– Церква закликає політиків керуватись совістю, не кидати на вітер обіцянки та не йти у парламент із думками про власне збагачення. Народні депутати повинні, в першу чергу, відстоювати інтереси свого народу. Депутатство – це служіння, а не збагачення... Агітувати чи яскраво виражати власну симпатію до того чи іншого кандидата представники духовенства не мають права. Але підтримувати і благословляти добрі справи політиків можна. Особливо, якщо в передвиборних програмах лідерів йдеться про збереження української культури, історії, мови та релігії.

Зворушливою і водночас сповненою дивовижного спокою була зустріч з Його Святістю Філаретом – справжнє умиротворення запанувало у душі, на правду його слова засіяли добрі зерна, а руки, знаком Хреста, благословили на добро...

Ірина ЗЕНЧАК-ГУЛЬКА,
позаштатний кореспондент
«Голосу народу»

Фото Любомира ГАБРУСЬКОГО

Подія

«Радуйся, Всецарице, що недуги наші благодаттю зціляєш...»

(Закінчення. Поч. на 1-й стор.)

Й нині Святійший Філарет стурбовано ронив зі своїх уст гіркі слова правди про нашу роз'єднаність, про те, що не зважаємо на попущення Господа, котре є випробуванням для нас задля зміцнення сили віри й моці духу. А прояви того попущен-



ня – «протягнутий» через парламент мовний закон, котрий сулить панування російської мови в українському народі на противагу рідній, праматірній; дослуховування до закликів Патріарха Московського і всієї Русі Кіріла, що зачавив до України та пропонує нам «руській мір». Проти-стояння ж таким спокусам, бачення істинного шляху християн закладене вже самими початками Божої науки, Господніх заповідей.

Про цінності істинні та мнимі, про нагороду Неба за людські чесноти мовив у слові до пастви єпископ Тернопільський і Теребовлянський Павло. І – голосив про сутність у долі України, українців як носіїв духовних та національних цінностей, генокоду українства Матінки Божої, покровительки нашого народу та нашого краю, Яка допомагає християнам

віднайти дорогу до Бога й до храму.

Заспівали лунко дзвони у високості на всю округу, голосячи благу вість: розлилася широчінь людської ріки надокіл храму, простуючи до святого джерела Всецариці. «Радуйся, Скарбе Христового миру, радуйся, Захисте правди від спокус, радуйся, Світло, радуйся, Всецари-

це, що недуги наші благодаттю зціляєш!» – линуло й линуло під склепінням каплички над джерелом, де троє білосніжних ангелів утримують на своїх німбах шестикутну стелю з образом Всецариці. Опісля відправлення Акафісту до Пресвятої Богородиці десниці Патріарха щедротно скроплювала мирян живильною свяченою водою. І лучилося в тім моменті так численно щирої і безмежної втіхи, сіючи-засіваючи братолубіє та єдиномисліє.

Святочне Богослужіння умістило не лише численно прочан, котрі приступали до святої Сповіді та Причастя, а й шлюб новонародженої родини, що стало символом незнищенності нашого духу і нашого роду. І в часі прощання з вірними, знову простуючи живим коридором від церковних воріт й благословлячи їх, Патріарх Філарет засвідчив надзвичайно втішні для людності довіру й відданість, близькість та щирість, просту й високу духовність найвищого карбу, що полонить, спонукує до віри у істинну святість.

Анна БЛАЖЕНКО
Фото Миколи ЛАНОВЕГІ



Пощанування

Юрій Чижмарь отримав високу нагороду від Філарета

Патріарх Київський і всієї Руси-України Філарет нагородив Юрія Чижмаря орденом Святого Миколая Чудотворця під час першосвятительського візиту 11 серпня у Чортків з нагоди ювілейної прощі до 10-ї річниці освячення джерела Пресвятої Богородиці. Його Святість зачитав Указ Української Православної Церкви Київського Патріархату, в якому йдеться про нагороду Юрія Васильовича орденом за заслуги у відродженні духовності України та утвердження Помісної Української Православної Церкви.



«Я знаю Юрія Чижмаря особисто ще з того часу, коли він очолював Тернопільську область. Я завжди бачив його державницьку позицію, його діяння завжди були спрямовані для блага жителів Тернопільщини як і всієї України», – зазначив Предстоятель. Таким чином Патріарх Філарет високо відзначив вклад Юрія Васильовича у відродження української Церкви, а саме практичну допомогу релігійним громадам в отриманні права власності на церковні споруди, а також відкриття юридично-консультаційного пункту, що спеціалізується саме з цих питань.

У Чорткові Патріарх Філарет очолив Божественну Літургію та Акафіст до Пресвятої Богородиці, що були звернені до чудотворної ікони Всецариці, яка знаходиться в храмі. З ним співслужили 64 священники з різних єпархій України. Поклонитися іконі завітали сотні прочан з Рівненської, Волинської, Хмельницької, Чернівецької та Івано-Франківської областей.

У своєму казанні Патріарх торкнувся теми багатостраждальності українського народу. «Нині, коли Україна здобула незалежність, українці повинні довести, що гідні її», – переконаний Патріарх Філарет. На його думку, головне завдання, що стоїть перед українським суспільством, – це досягнення єдності. «Єдність в державі, єдність в церкві і єдність в мові. Цю єдність ми маємо захищати усіма силами, – сказав Предстоятель. – Бо без цього не буде України». Він засудив нещодавно прийнятий закон про мову, як і відкрити підтримку нинішньої українською владою московської церкви і московських служителів.

Ольга ДОБРОДУМ

День села

Дощ забаві не завада

Тривають у селах району відзначення своїх «Днів народжень» у рамках районного фестивалю-конкурсу «Від села до села – з піснею і словом». Минулої неділі наш кореспондент побував на двох таких святах – у Товстенькому і Білому Потоці.



Це ж треба було такому статися: сонце нещадно палило не один тиждень, часом сягало в повітрі за 35 «з гаком», а тут прийшла довгождана неділя, на яку давно запланували відзначення Дня села у Товстенькому, і полило з неба ще з ночі, мов з відра...

А планувався захід на сільському стадіоні, спеціально облаштували там співоче поле, криту сцену, глядацькі місця, однак з уже згаданих вище причин святкування «переїхало» до будинку

культури. Довелося дещо скоригувати концертну програму, відмовитися від виступів деяких іменитих приїжджих артистів, проте і без цього свято, як на мене, вдалося.

Дещо припізнилися, годі було потрапити всередину не надто місткого осердя духовності Товстенького. Із залу назовні з гучномовців виривалися потужні децибелі, які натушно видавали зі своїх нехитрих електро- і ударних інструментів музиканти з відомого тер-

нопільського гурту «Отава», знаного не тільки в Україні, а й за океаном. Професійні артисти настільки добре зуміли завести публіку українськими популярними піснями, що вона тут же, в залі, кинулася до танку – і ніхто не перебирав: чи то малий, чи вже сивина у скронях...

З цього, власне, і розпочалося святкування, яке перейшло у привітання зі сцени землякам з уст сільського голови Бориса Качмарського, депутата обласної ради Олександра Стадника, вихідців з села – відомого українського художника Бориса Яворського, доцента Львівського держуніверситету Романа Рикалюка, викладача Прикарпатського університету Орислави Сорочки, телеграму-вітання також надіслав односельцям директор курортного пансіонату з Рівного Володимир Гершун.

Поки музиканти змтовували апаратуру, у протилежному кінці залу розпочався конкурс сільських господарів. Переможця годі було визначити, кожна вулиця підготувалася до свята як належить: вишукані наїдки, напої, сервірування столів, декорації в українському стилі... (На власному шлунку переконався – добре уміють куховарити у Товстенькому). На тому й зійшлися – ліпшого не визначати.

А потім настала черга демонструвати свої таланти перед односельцями сільських аматорів сцени та вихованців місцевої школи, які довели усім, що й вони не ликом шиті, а декого сміливо можна виставляти й на значно вищий рівень.

Проте того дня (чи, точніше, вже вчора) іще один приємний сюрприз очікував на товстеньківчан – до них завітав народний артист України Гриць Драпак! Десь з добру годину веселив неперевершений гуморист дотепними жартами неவிбаглиць сільську публіку.

Фіналом відзначення сільських іменин став святковий феєрверк, що осяяв захмарене небо, проте традиційно молодь веселилася під живу музику до перших півнів.

Принагідно сільський голова Б.Качмарський просив подякувати через газету усім своїм односельцям, особливо молоді, кожній вулиці за активну участь у підготовці та проведенні свята, що ми й робимо. Дійсно, з такими pracowитими і талановитими людьми і з таким енергійним головою, як то кажуть, гори можна перевернути.



Однак другу половину з описаного вище на власні очі ми вже не бачили, бо на той момент були в іншому кінці району – Білому Потоці, де теж мешканці невеличкого села відзначали своє свято. Негода і тут внесла свої вагомні корективи: святкування мало відбуватися на свіжому повітрі, серед неповторної розмаїтості природи, нічим не гіршої за наші Карпати, мали на конях їхати «цигани» і т. п. Проте цей сценарій організатори були вимушені залишити на другий рік.

А у клубі теж усе почалося з представлення уміння сільських господарів. Умовно село поділяється на Гору і Долину, ось вони і пригощали присутніх – хто чим і як уміє.

Гадаємо, усім сподобався чудовий концерт, який підготувала молода енергійна завідувача клубом Зоряна Данчишин. Пісні, танці, вірші, конкурс юних красунь, чудові сценки, де б хотілося виділити надзвичайно артистичних молодих людей – Наталю Чомко і Василя Капустинського. Без першої практично не відбувався жоден концертний номер, а Василь так уміло перевтілювався в образ мегапопулярного нині Дзідзя, що й годі



було розпізнати, а де справжній.

Привітати ведучі Ірина Соколова та Олесь Вовчук подарунками найстаршу мешканку села Богдану Іванівну Кравець, наймолодше молоде подружжя – Христини і Романа Бабіїв і найменшеньку білопотічанку – Софію Фортельну та її

батьків. Поздоровили сільчан зі святом, вручивши цінні подарунки, і прибулі гості – кандидати у народні депутати і їхні представники, прізвища яких законодавство не дозволяє нам наразі назвати.

А насамкінець свята завідувача клубом пані Зоряна подякувала сільському голові Ярославу Огалю за придбане для закладу сучасне озвучення і музичну апаратуру, директору ПАП «Дзвін» Василю Градовому – за матеріальну допомогу у ремонті приміщення, депутату районної ради Ганні Захаревич – за матеріальну і моральну допомогу в організації заходу і всім, хто долучився до нього.

Правду кажучи, масу емоцій отримав, побувавши на Дні села у Білому Потоці. Перед цим не міг і подумати, що у такому маленькому селі, де зазедве нараховується триста жителів, зуміють організувати такий чудовий захід (до речі, уже третій рік поспіль!). Усе ж таки, який талановитий наш український народ!

Любомир ГАБРУСЬКИЙ,
фото автора

3 виставкової зали

Народне мистецтво Ягільниці

Чи смакували ви коли-небудь ягільницькими варениками? Ні? А щоб отак, як у Гоголя, з великої полив'яної миски та вмочаючи у сметану? Майже так само, як і герой «Ночі напередодні Різдва», куштували відвідувачі творіння рук господинь-учасниць конкурсу «Ягільницькі вареники»: зі смаком, швидко, що здавалось, неначе вареники самі застрибують до їхніх ротів. У конкурсі взяли участь ягільничанки різного віку й різного кухарського досвіду: Любов Герасимів, Руслана Козак, Ірина Мацишин, Оксана Врона, Марія Слома, Мирослава Чайка. Найбільше припали до смаку присутнім смаколики наймолодшої учасниці – Мирослави Чайки. Саме ця господарка й отримала у нагороду мішок муки. Ось такий веселий і смачний конкурс проводив ініціатор й організатор дійства – заслужений працівник культури, директор народного музею історії Ягільниці пан Степан Бубернак у минулу неділю в приміщенні вищезазначеного музею. Власне, того дня, 12 серпня, відбулося й відкриття виставки «Народне мистецтво Ягільниці», що триватиме до 25 серпня ц. р., а також було проведено концерт майстрів мистецтв.



Крізь прочинені двері з кімнати музею сяяло різнобарв'ям вишиванок: рушники й рушнички, картини, образи, сорочки дитячі, для чоловіків та жінок, серветки, скатерті, подушки... Стільки всього, що ой як багато! Милували око колекції ікон Марії Григорчук, картина Ольги Рубльовської «Леся Українка», розмаїте вишиття з колекції майстринь-вишивальниць Марії Глови, Наталії Роги, Ірини Мацишин, Марії Пшибили. На виставці були роботи й інших ягільничанок, але їх стільки, що усіх і не перелічити. Вишивані сорочки зі своїх колекцій представили Степан Бубернак, Зеновій Шевчук, Михайло Пуляк, Андрій Мацишин та Павло Герасимів. Окрім цього, відвідувачі мали змогу ознайомитися із творчими здобутками Христини Мазяр (ліпка з полімерної глини), Марії Парацій (стрічкова вишивка), Олега Гриньківа (картини). Вражала присутніх досконалість витинанок народного майстра декоративно-прикладного мистецтва Марії Бурдяк та заслуженого майстра народної творчості Степана Батюка. Доречно сказати, що його витинанки, які побували у багатьох музеях України, були виставлені через 60 років і в рідній Ягільниці.

На оглядини щойно відкритої виставки прибули почесні гості: академік Академії соціального управління, заслужений працівник освіти України, почесний голова Тернопільського обласного товариства «Просвіта», який подарував музею та сільській бібліотеці книги з історії краю, а також Микола Гарбера, заступник голови районної громадської організації ВУТ «Лемківщина».

На невеличкому концерті, підготовленому місцевими талантами, радували своїм співом Марія Завійська, Любов Герасимів, Михайло Пуляк, Андрій Канюс, Руслан Букалюк, Михайло Рісний та народний аматорський чоловічий ансамбль лемківської пісні «Любисток» і знані за межами Чортківщини музики «Лемківські гудакі».

Оксана СВИСТУН,
фото автора



Нове у законодавстві

Повноваження перейшли до ДМС України

Керівництво МВС України на виконання Указу Президента України від 6 квітня 2011 року № 405 «Питання Державної міграційної служби України» прийняло рішення Наказом № 626 від 17 липня 2012 року щодо завершення до 1 серпня 2012 року розгляду заяв громадян України, іноземців та осіб без громадянства з питань: виконання законодавства про громадянство; оформлення та видачі паспорта громадянина України; видачі тимчасового посвідчення громадянина України; видачі свідоцтва про належність до громадянства України; реєстрації місця проживання фізичних осіб; надання дозволу на імміграцію в Україну; видачі посвідки на постійне проживання; видачі посвідки на тимчасове проживання; видачі запрошення для отримання української візи; видачі посвідчення особи без громадянства для виїзду за кордон; продовження строку перебування; скорочення строку перебування; прийняття рішення про добровільне та примусове повернення, про примусове видворення та заборону подальшого в'їзду; а також передачі зазначених функцій до територіальних органів та підрозділів ДМС України.

Ілір'ян СВАРИЧЕВСЬКИЙ,
завідувач Чортківського районного сектора
Управління Державної міграційної служби України
в Тернопільській області

ДПІ інформує

ДПС безкоштовно надає електронно-цифрові підписи

З метою створення органами ДПС сприятливих умов під час адміністрування податків в частині спрощення процедур, зменшення витрат коштів та заощадження часу як працівників органів ДПС, так і платників, Державна податкова служба України запровадила для всіх платників податків, що подають податкову звітність до органів ДПС в електронному вигляді, безкоштовну видачу посиленого сертифіката ключа для фізичних осіб-підприємців та юридичних осіб.

Довідкову інформацію щодо документів, необхідних для отримання ЕЦП основних нормативно-правових актів, що регулюють відносини в сфері використання ЕЦП, можна отримати в центрі обслуговування платників податків у Чортківському районі (ДПІ у м. Чортків).

Безпосереднє виготовлення посилених сертифікатів проводиться сектором реєстрації користувачів при ДПС в Тернопільській області управлінням (центру) сертифікації ключів інформаційно-довідкового департаменту Державної податкової служби, що знаходиться за адресою: м. Тернопіль, вул. Білецька, 1, ліве крило, центр обслуговування платників податків, каб. 122. Контактний телефон – 23-53-61. Електронна адреса інформаційного ресурсу (веб-сайту): www.cskidd.gov.ua.

Іван ГАВОР,
в. о. начальника ДПІ
у Чортківському районі

Статистика

Щодо кількості сільгосппідприємств і фермерів

Станом на 1 липня ц. р. в районі зареєстровано 76 сільськогосподарських підприємств (без фермерських господарств), з яких 39 були діючими по основному виду економічної діяльності. У своєму користуванні вони мають 55,7 тис. га сільгоспугідь. У середньому на одне діюче господарство припадає 1428 га, що є одним з найвищих показників серед інших районів області.

Фермерських господарств на цю дату зареєстровано 31, з яких 28 були діючими. Економічно активні фермери району мають у користуванні 1,5 тис. га сільгоспугідь. У середньому на одне діюче господарство припадає по 54 га угідь.

**Головне управління статистики
у Тернопільській області**

Індекс споживчих цін

За даними Державної служби статистики України, величина індексу споживчих цін (індексу інфляції) у липні 2012 року становила 99,8 відсотка по відношенню до червня 2012 року і 99,9 відсотка до грудня 2011 року.

Індекс споживчих цін у Тернопільській області у липні 2012 року становив 99,7 відсотка по відношенню до червня 2012 року та 99 відсотків до грудня 2011 року.

**Головне управління статистики
у Тернопільській області**

Стурбовано

Чи справді невідворотна пожежа?

Добре відомо, що вогонь – одне із грізних стихійних явищ. Проте у приборканому стані він – надійний друг і помічник людини, здавна шанований нашими предками. Вогонь старший за людину і тому ми повинні ставитися до нього бережливо та з повагою, щоб, бува, «не образився» на нас і не пішов гуляти пожежею, як сталося недавнього недільного дня у нашому селі.

В одному з господарств виникла пожежа. Вогонь раптово охопив господарські будівлі й розгорівся із шаленою швидкістю. Уламки шиферного покриття розлетілися на десятки метрів. Приборкати вогонь «вручну», без спеціальних засобів пожежогасіння, було неможливо. Люди, що збіглися допомогти впоратись з вогнем, мимоволі стали наче статистами того, що може він вдіяти за лічені хвилини.

Не знаю причини виникнення пожежі, проте її може бути багато. Це необережне поводження з вогнем, дитячі пустощі, несправність електрообладнання, необережно кинутий недопалок – кожна з них призводить до непоправних наслідків. Неодмінно – до втрати нажитого майна, а у гіршому випадку – до втрати людського життя.

Чи можна запобігти пожежі? Звичайно, можна. Коли б у селі були засоби пожежогасіння, вогонь можна було би приборкати, врятувати хоч те, що знаходилося всередині приміщення, зменшити матеріальні втрати. На жаль, ні у Кривенькому, ні у навколишніх селах немає засобів пожежогасіння, а поки приїхала

пожежна з Чорткова (за 30 км від села), залишилися одні згарища.

Вражає ще один факт. Не знаю, чи правда, але на запитання «Чому не звернулися за допомогою до Густинської пожежної частини?» я почув відповідь: «Та дзвонили, але там відмовили, мотивуючи тим, що це не їх територія». На мою думку, на випадок стихійних явищ не повинно бути граничних обмежень. І найголовніше! Не може так бути, щоб село існувало без засобів пожежогасіння. Згадаймо недалекоі часи, коли майже у кожному селі була пожежна частина, цілодобово велося чергування, особливо в часі жнив, у літні спекотні дні. Старші люди пам'ятають, що коли не було пожежних машин, були кінні протипожежні установки. На будинках малювали силуети засобів пожежогасіння: багор, лопату, відро і т. д., а також робили застережні написи.

Щоб покращити протипожежну обстановку, необхідно забезпечити кожний населений пункт засобами пожежогасіння. Не обов'язково мати пожежну машину, хоч би звичайну мотопомпу, пожежний рукав, діжку для води. На це великих коштів не

Важливо знати

Електрострум – помічник і ворог

Кожен із нас щодня користується електричним обладнанням, адже електроенергія широко застосовується в усіх галузях господарства і в побуті. Та за недотримання правил безпеки електрика може перетворитися з помічника в смертельного ворога.

За даними статистики, більшість нещасних випадків припадає саме на літній період, коли дітвора на канікулах, здебільшого віддана сама собі, бо батьки працюють. Отож, дитячі забави та витівки, що проходять поблизу діючих електроустановок, неконтрольовані й часто закінчуються трагічно. Однією з причин дитячого травматизму є недостатні знання про безпеку дії електричного струму та недотримання елементарних вимог безпеки в побуті.

Зауважимо батькам! Частіше давайте настанови своїм дітям, пояснюйте їм, наскільки небезпечними є наближення до будь-яких обірваних проводів, опор ЛЕП, підстанцій, проникнення всередину трансформаторних підстанцій та інших електроустановок, а також запуск повітряних зміїв і забави поблизу електроліній.

Літо для кого – сезон відпусток, а для кого – й пора польових робіт.

Тому не слід забувати господарникам основні правила роботи у полі біля ліній електропередач:

- косити можна лише паралельно до ліній електропередач, а не вперек до них;
- під лінією електропередавання можна проїжджати лише біля опори, де максимальна висота становить 10-16 метрів, і в жодному разі – не посередині лінії, оскільки там допускається провисання проводу на відстань 6-7 м до землі; висота сільськогосподарської техніки може мати 4,5 м;
- заборонена зупинка будь-якого автотранспорту у місцях перетину доріг із повітряними лініями електропередавання напругою 330 кВ та вище в межах охоронних зон;
- якщо ж техніка з певних причин зупинилася під лінією електропередавання, то необхідно знайти механізми, які відтягли б її подалі від лінії; у таких випадках забороняється

потрібно і за бажання їх можна знайти. Віднайшлися ж кошти на проведення Євро-2012, хоч для України це було не по кишені. Якщо Україна втратила на цьому, то це не означає, що всі втратили...

Ми можемо «потішитись» тим, що покращився «імідж» країни, що ми довели: у нашій державі немає расизму. Але, вважаю, цього можна було досягти меншим коштом. Знаходяться кошти на проведення різних, іноді й непотрібних, розваг, на передвиборну агітацію, а на розвиток села (про який так «дбають» можновладці) грошей не завжди вистачає.

Зараз триває передвиборна кампанія. Нині нас тішать всілякими обіцянками. Хотілось би, щоб знайшлися люди (котрі мріють стати депутатами), які б конкретними справами допомогли вирішити проблеми села. А їх ще ой як багато!..

Це не тільки пожежна безпека. Наприклад, у Кривенькому декілька років не працює будинок культури, приміщення в аварійному стані. У незадовільному стані дороги, вулиці не освітлюються і т. д. За браком коштів місцева влада без сторонньої допомоги вирішити ці проблеми неспроможна.

Павло ШМАТА,
позаштатний кореспондент
«Голосу народу»,
с. Кривеньке

ся (!) газувати та заводити двигун, адже при роботі двигуна йде викид гарячих вихлопних газів у повітря, що ймовірно спричинить відключення лінії електропередач, через іонізацію повітря струм може вразити як техніку, так і людей;

- в охоронних зонах підземних кабельних ліній електропередавання забороняються земляні роботи на глибині понад 0,3 м, а на орних землях – на глибині понад 0,45 м;
- траса кабельних ліній, прокладена орними землями та незабудованою місцевістю, позначається вказівниками, встановленими на відстані не менше 500 м один від одного, а також у місцях зміни напрямку траси; показник встановлюється на стовпі висотою 1,7 м над поверхнею землі.

Застерігаємо й зауважуємо: при знаходженні поряд з энергооб'єктами особливу увагу слід звертати на плакати та знаки, що розміщені на энергообладнанні!

Сергій ПРОТОВОИЛО,
головний інженер
Чортківського РЕМ

Трафунок

Людська жорстокість меж не має

Як багато розмов ведеться у сучасному світі про опіку над братами нашими меншими! Є такі, що ставляться до своїх домашніх улюбленців як до членів сім'ї, інші, співчуваючи безхатченкам, будують їм притулки, але є й такі, що знищують безневинних собак, котів немилосердними способами...

Про випадок, що трапився у нашому районі, як приклад людської жорстокості розповів у редакції пан М.Рогатинський. Нещодавно, буквально два тижні тому, приводячи в порядок обійстя, він разом із зятем В.Кульбою спакували сміття в мішки й вивезли непотріб на сміттєзвали-

ще, що біля с. Біла. Надворі – нестерпна спека, градусів під сорок. І ось, викидаючи привезене, чоловіки почули ледь чутне скавуління. Оглянувшись, не побачили нічого живого, лише примітили, як неподалік щось ворухнулося. Коли підійшли ближче, перед їхніми очима постала страхіт-

лива картина: голова собаки стирчала з діри у мішку, яку сама тварина й прогризла. Обидва свідки мук тварини кинулися на допомогу: розрізали лантух, шнурки, якими були зв'язані передні й задні лапи собаки й так визволили знайду. Нею виявилася молода, доглянута вівчарка. Собака розгублено оглядався навколо: куди податися, коли ті, кого вважала найріднішими, – господарі зрадили?

Оксана СВИСТУН

20 серпня
ПОНЕДІЛОК

1 НАЦІОНАЛЬНИЙ

07.00, 08.00 Новини
07.35 Тема дня
07.45 Мультфільм
08.20 Експерт на зв'язку
08.40 Корисні поради
09.00 Підсумки тижня
09.40 Agro-News
09.55 Запам'ятай
10.05 Х/ф "Запорожець за Дунаєм"
11.15 Шеф-кухар країни
12.25 Темний силует
12.35 Право на захист
12.55 Х/ф "Калина червона"
14.40 Вікно в Америку
15.05 Діловий світ
15.15 Х/ф "Гіперболоїд інженера Гаріна"
16.50 Х/ф "День та все життя"
18.20 Новини
18.40 Діловий світ
18.55 Паралімпіада-2012. Надихаючи покоління
19.00, 22.15 Концертна програма "Тобі, єдиний"
20.45 Сільрада
21.00 Підсумки дня
21.20 Діловий світ
21.30 Країну - народові
21.50 Смішний та ще смішніший
23.00 Підсумки
23.20 Від першої особи
23.45 Х/ф "Епоха честі"

1+1

07.00, 08.00, 09.00 ТСН
07.10, 08.05, 09.10 Сніданок з 1+1
10.00 Шість кадрів
10.35 Х/ф "Москва сльозам не вірить"
13.45 Т/с "Слідаки"
14.10 Т/с "Остання зустріч"
15.20 Сімейні драми
16.40 Прости мені, моя любове
17.45, 19.30, 23.50 ТСН
18.25 Т/с "Моя сповідь" – Алла Пугачова
20.15 Т/с "Без сліду"

ІНТЕР ІНТЕР

07.00, 07.30, 08.00, 08.30, 09.00 Новини
07.10, 07.35, 08.10, 08.35 Ранок з Інтером
09.10, 12.25 Т/с "Моє нове життя"
12.00, 18.00 Новини
13.25 Д/с "Детективи"
14.15 Сімейний суд
15.15 Судові справи
16.10 Чекай на мене
18.10 Т/с "Кровиночка"
19.05 Про життя
20.00 Подорожі
20.30 Т/с "Відстебніть ремені"
22.55 Т/с «Стрілець»

Колектив Чортківської ЗОШ І – III ст. № 7 висловлює щирі співчуття вчителю математики Ганні Михайлівні Дмитрів з приводу тяжкої втрати – смерті її **матері**.

Колектив педіатричного відділення Чортківської ЦКРЛ висловлює щирі співчуття лікарю-лору Людмилі Русланівні Добошук з приводу несподіваної втрати – смерті її **матері КУШНІР Людмили Карпівни**.

Колектив Чортківського педагогічного училища ім. О.Барвінського глибоко сумує з приводу смерті колишнього викладача **ПОНОМАРЕНКО Ніни Якимівни**. Розділяємо біль несподіваної втрати і співчуваємо родині у великому горі.
Нехай Божа благодать огорне її душу.

РІЧНИЦЯ СВІТЛОЇ ПАМ'ЯТІ
19 серпня минає рік, як на 38-му році життя так раптово помер найдорожчий син, люблячий тато, чоловік, брат і онук, щира і добра людина – **ДОВБЕНКО Віталій Григорович**.

У той день, як літо ще буяло, а серце так хотіло жити, тебе, ріднесенький, не стало, і ми не в силах щось зробити. Тебе вже рік нема, а ми все не віримо, ти в нашій душі на-завжди. З Тобою, Ісусе, щодня розмовляю, за сина Тебе я щиро молю. В щирих молитвах прошу і благаю: осели його душу в раю!
Усі, хто знав Віталіка, згадайте добрим словом і пом'яніть у щирій молитві.
Вічно сумуючі – мама, дружина, син і донечка та вся родина.

21 серпня
ВІВТОРОК

1 НАЦІОНАЛЬНИЙ

07.00, 08.00 Новини
07.35 Тема дня
07.45 Мультфільм
08.20 Експерт на зв'язку
08.40 Корисні поради
09.00, 21.00 Підсумки дня
09.30 Світло
10.05 Х/ф "Коліївщина"
11.20 В гостях у Д.Гордона
12.30 Хай щастить
13.05 Х/ф "Тарас Шевченко"
15.00, 18.20 Новини
15.15 EuroNews
15.20 Діловий світ
15.35 Т/ф "Крах інженера Гаріна"
17.50 Про головне
18.35 Діловий світ
18.50 Паралімпіада-2012. Надихаючи покоління
19.00 Баскетбол. ЧЄ. Кваліфікація. Україна - Хорватія
20.40 Д/ф "Нескореність. Історія футбольної команди "Старт"
21.30 Концертна програма І.Поповича
23.00 Підсумки
23.20 Від першої особи
23.45 Х/ф "Епоха честі"

1+1

07.00, 08.00, 09.00 ТСН
07.10, 08.05, 09.10 Сніданок з 1+1
10.00 Шість кадрів
10.35 Т/с "Моя сповідь" – "Юлія Абдулова"
11.40 Зніміть це негайно
12.45 Цілковите перевтілення
13.45 Т/с "Слідаки"
14.10 Т/с "Остання зустріч"
15.20 Сімейні драми
16.40 Прости мені, моя любове
17.45, 19.30, 23.55 ТСН
18.25 Т/с "Моя сповідь" – "Юлія Абдулова"
20.15 Т/с «Без сліду»

ІНТЕР ІНТЕР

07.00, 07.30, 08.00, 08.30, 09.00 Новини
07.10 Ранок з Інтером
09.10 Т/с "Таємниці слідства"
11.15 Д/с "Детективи"
12.00, 18.00 Новини
12.15 Знак якості
12.40 "Слідство вели..."
13.55 Сімейний суд
14.55 Судові справи
15.50 Д/ф "Колишні чоловіки зірок"
17.00 Телефон довіри
18.10 Т/с "Кровиночка"
19.05 Про життя
20.00 Подорожі
20.30 Т/с "Відстебніть ремені"
22.55 Т/с «Сімейний дім»

22 серпня
СЕРЕДА

1 НАЦІОНАЛЬНИЙ

08.00, 15.00, 18.20 Новини
08.20 Експерт на зв'язку
08.40 Корисні поради
09.00, 21.00 Підсумки дня
09.20 Запам'ятай
09.30 Про головне
10.30 Х/ф "Наталка Полтавка"
12.00 Д/ф "Ті десять років. Євген Сверстюк: 1981-1991"
12.55 Наша пісня
13.35 Х/ф "Дума про козака Голоту"
15.35 Т/ф "Крах інженера Гаріна"
17.55 Д/ф "Нескореність. Історія футбольної команди "Старт"
18.55 Паралімпіада-2012. Надихаючи покоління
19.00 Країну - народові
19.25 Концерт Я.Табачника "Прекрасним жінкам"
21.25 Місце зустрічі
23.00 Підсумки
23.20 Від першої особи

1+1

07.00, 08.00, 09.00 ТСН
07.10, 08.05, 09.10 Сніданок з 1+1
10.00 Шість кадрів
10.35 Т/с "Моя сповідь" – "Юлія Абдулова"
11.40 Зніміть це негайно
12.45 Цілковите перевтілення
13.45 Т/с "Слідаки"
14.10 Т/с "Остання зустріч"
15.20 Сімейні драми
16.40 Прости мені, моя любове
17.45, 19.30, 23.50 ТСН
18.25 Т/с "Моя сповідь" – "Яна Рудковська"
20.15 «На ножах»
21.25 Т/с "Без сліду"

ІНТЕР ІНТЕР

07.00, 07.30, 08.00, 08.30, 09.00 Новини
07.10, 07.35, 08.10, 08.35 Ранок з Інтером
12.15 Знак якості
12.40 "Слідство вели..."
13.55 Сімейний суд
14.55 Судові справи
15.50 Д/ф "Краса - страшна сила"
17.00 Телефон довіри
18.10 Т/с "Кровиночка"
19.05 Про життя
20.00 Подорожі
20.30 Т/с "Відстебніть ремені"
22.55 Т/с «Сімейний дім»

Футбол

Чемпіонат області. 13-й тур

«Нива» Підгайці – ФК «Чортків» – +:-. (Чортківчанам зараховано технічну поразку за неявку на матч).

Кубок області. 1/2 фіналу

Матч-відповідь. «Галич» Збараж – ФК «Чортків» – 2:1 (1-й матч – 1:1).

Чемпіонат району

Вища група. 10-й тур. Біла – Росохач – 10:1; Гор. Вигнанка – Улашківці – 4:2; Шманьківці – Ягільниця – 1:6; Поділля – Косів – 7:1; Заводське – Звиняч – 4:1.

Перша група. 12-й тур
Зона «А». Ридодуби – Базар – 2:3; Палашівка – Свидова – 5:2; Бичківці – Капустинці – 3:1; Ромашівка – Скородинці – 2:1; Милівці – Дж. Слобідка – +:-; Полівці – вихідний.

Зона «Б». Заводське 2 – Колиндяни – +:-; Гадківці – Пробіжна – 3:2; Кривеньке – Залісся – 7:1; Давидківці – Товстенке – 3:1; Угринь – В.Чорнокінці – 1:2; Шманьківчики – вихідний.

Хто пам'ятає – пом'яніть
Хто забув – згадайте
21 серпня минає рік, як перестало битися серце дорогої нам людини **БЕНЕЦЬКОГО Богдана Володимировича** (18.06.1962 – 21.08.2011)

Тепер його душа перебуває в інших світах, та з нами залишилися його порядність, доброта, щирість.
Неможливо позбутися сумуку та печучого болю від важкої втрати дорогої нам людини. Сумуємо. Пам'ятаємо. Молимося за упокій душі. Нехай наша щира молитва буде Тобі світлом у дорозі вічності.

Сумуючі рідні.

23 серпня
ЧЕТВЕР

1 НАЦІОНАЛЬНИЙ

08.00 Новини
08.20 Експерт на зв'язку
08.40 Корисні поради
09.00 Концерт пам'яті народного артиста України Н.Яремчука
10.00 Церемонія підняття Державного Прапора за участю Президента України
10.20 День Прапора України. Підняття Державного прапора у регіонах України
12.00 Новини
12.15 Концерт до Дня Прапора
13.45 Концертна програма А.Демиденка
17.10 Святовий концерт до Дня Прапора
20.40 Церемонія підняття Державного Прапора за участю Президента України
21.00 Підсумки дня
21.25 Урочистості з нагоди Дня Прапора з Харкова
23.00 Підсумки
23.20 Від першої особи

1+1

07.00, 08.00, 09.00 ТСН
07.10, 08.05, 09.10 Сніданок з 1+1
10.00 Шість кадрів
10.35 Т/с "Моя сповідь" – "Яна Рудковська"
11.40 Зніміть це негайно
12.45 Цілковите перевтілення
13.45 Т/с "Слідаки"
14.10 Т/с "Остання зустріч"
15.20 Сімейні драми
16.40 Прости мені, моя любове
17.45, 19.30, 23.50 ТСН
18.25 Т/с "Моя сповідь" – "Михайло Євдокимов"
20.15 Т/с "Без сліду"

ІНТЕР ІНТЕР

07.00, 07.30, 08.00, 08.30, 09.00 Новини
07.10 Ранок з Інтером
09.10 Т/с "Таємниці слідства"
11.15 Детективи
12.00, 18.00 Новини
12.15 Знак якості
12.40 "Слідство вели..."
13.55 Сімейний суд
14.55 Судові справи
15.50 Д/ф "Вінець безшлюбності"
17.00 Телефон довіри
18.10 Т/с "Кровиночка"
19.00 Про життя
20.00 Подорожі
20.30 Т/с "Відстебніть ремені"
22.55 Т/с «Сімейний дім»

24 серпня
П'ЯТНИЦЯ

1 НАЦІОНАЛЬНИЙ

08.00 Новини
08.20 Експерт на зв'язку
08.40 Корисні поради
09.00 Підсумки дня
09.15 Х/ф "7300 днів"
10.00 Урочистості з нагоди Дня Незалежності України на Володимирівській гірці
10.20 Спецвипуск до Дня Незалежності
11.00 Урочистий концерт з нагоди Дня Незалежності з Палацу "Україна"
12.30 Святовий концерт народних колективів до Дня Незалежності України
19.30 Святовий концерт з Майдану Незалежності
20.35 Урочистості з нагоди Дня Незалежності України на Володимирівській гірці
21.00 Підсумки дня
21.25 Святовий концерт з Майдану Незалежності
22.25 Урочистий концерт з нагоди Дня Незалежності з Палацу "Україна"

1+1

06.55 Х/ф "Тепер ти в армії"
09.55 Х/ф "Острів головорізів"
11.40 Х/ф "Острів скарбів"
15.45 Х/ф "Хоробре серце"
19.30 ТСН
20.00 Х/ф "День Незалежності"
23.00 Х/ф "Той, хто пройшов крізь вогонь"

ІНТЕР ІНТЕР

08.00 Х/ф "За двома зайцями"
10.20 Х/ф "Любов на асфальті"
12.55 Х/ф "Велика різниця"
14.45 Х/ф "Сорочинський ярмарок"
17.00 Глянець
18.00 Вечірній квартал
20.00 Подорожі
20.30 Вечірній квартал
22.35 Х/ф «Пригоди Вірки Сердючки»

Потрібні ТОРГОВІ ПРЕДСТАВНИКИ
Зарплата при наявності Вашого авто = 3000 грн. + %, без авто = 2200 грн. + %
Тел. (098) 333-82-94, (063) 377-47-53

Вважати недійсними

посвідчення ветерана праці серії АІ за № 624981, видане УПСЗН Чортківської РДА 28 серпня 2003 р. на ім'я: **КОГУТ Іванна Степанівна**.

посвідчення ветерана праці серії АІ за № 625240, видане УПСЗН Чортківської РДА 1 вересня 2003 р. на ім'я: **КОГУТ Євген Степанович**.

посвідчення громадянина, потерпілого наслідок аварії на ЧАЕС, серії Д за № 675274, видане Тернопільською ОДА у 1993 р. на ім'я: **КОЗАК Олена Іванівна**.

посвідчення громадянина, потерпілого наслідок аварії на ЧАЕС, серії В-П за № 108475, видане Тернопільською ОДА 20 лютого 1993 р. на ім'я: **БАРАНОВ Леонід Григорович**.

посвідчення дитини з багатодітної сім'ї серії ВО за № 006415, видане відділом у справах молоді та спорту Чортківської РДА 21 січня 2011 р. на ім'я: **ГЕРИЛО Лілія Володимирівна**.

25 серпня
СУБОТА

1 НАЦІОНАЛЬНИЙ

07.00 Ера здоров'я
07.25 Корисні поради
07.40 Олімпійський виклик
08.00 Святовий концерт народних колективів до Дня Незалежності України
12.15 Концертна програма "Тобі, єдиний"
15.00 Баскетбол. ЧЄ. Кваліфікація. Кіпр - Україна
16.45 Зелений коридор
16.55 Наша пісня
17.35 В гостях у Д.Гордона
18.25 Світ атома
18.50 Золотий гусак
19.15 Фестиваль гумору "Коблево"
21.00 Підсумки дня
21.10 Кабмін: подія тижня
21.20 Концерт С.Ротару "Я тебе попрежньому люблю"
23.00 Експерт на зв'язку
23.25 Ера здоров'я

1+1

06.15 М/ф «Смурфи»
07.00 Справжні лікарі 2
08.00 Світське життя
09.00 Хто там?
10.15 М/с «Тімон і Пумба»
11.05 Світ навиворіт 2
12.05 Світське життя
13.05 Велика різниця по-українськи
13.45 Х/ф «Хлопці будуть у захваті»
15.50 Х/ф «Трохи не при собі»
19.30 ТСН
20.00 Х/ф «Трохи не при собі»
23.25 Х/ф «День Незалежності»

ІНТЕР ІНТЕР

06.05 Т/с "Дві долі. Нове життя"
09.00 Орел і Решка
10.00 Україно, вставай!
10.55 Вечірній квартал
12.55 Х/ф "Щастя за рецептом"
15.20 Х/ф "Три дні в Одесі"
18.00 Юрмала 2011
20.00 Подорожі
20.30 Майдан's 3
00.40 Битва композиторів

СПІВРОБІТНИКИ З ВЛАСНИМ АВТО
потрібні на постійну роботу. Досвід роботи не обов'язковий, навчання за рахунок компанії
Зарплата = ставка + % + ПММ + амортизація
Тел.: 067-380-20-00

Бетонні роботи
сходи, підмурівка, обмостка, фундамент
Тел.: 3-92-58; 098-702-33-97

Скорозинський цегельний завод
відпускає високоякісну ліцензійну цеглу
Можлива доставка власним автотранспортом
Тел.: 52-1-89; 52-1-66
Ліцензія № 2773 від 30 грудня 2005 р.

Стара **Кузня**
тел.: (067) 130 24 58
тел.: (096) 804 42 27
тел.: (03552) 3 90 11
http://starakuznya.com.ua
e-mail: office@starakuznya.com.ua
м. Чортків
вул. С. Бандери 77

ковані вироби та елементи
Для тих, хто цінує стиль та час
-заміри
-консультація
-проект
-виробництво
-монтаж

покрівельні матеріали та комплектуючі
Для тих, хто цінує стиль та час
-консультація
-заміри та розрахунок
-транспортування
-монтажні роботи
-шеф монтаж
-гарантії

23 серпня. Тривалість дня – 14.02. Схід – 5.59. Захід – 20.01. День Державного Прапора України. Іменини святкує Ванда